

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193 Form: Chorus - Recit (S) - Aria (S) - Recit (A) - Aria (A) - Chorus.

Introduction & updates at melvinunger.com.

NBA I/32; BC B5

Change of Town Council (BWV 71, 119, 193, 120, 29, 69)

For more on council elections, see notes.

Librettist: Unknown (Picander?). Parody of BWV 193a in movements 1, 3, 5.

FP: 25 August 1727 (Leipzig: St. Nicholas)

Instrumentation:

Oboe I, II, Oboe d'amore

Vln I, II

Vla

SA

Continuo



J.S. Bach Cantata No. 193 Ihr Tore zu Zion

Martin Petzoldt notes symmetrical planning for the text (see *Bach-Kommentar* 3:226):

4. A recit. Spiritual self-understanding of the city
3. S aria. Thanks for God's goodness
5. A aria. Prayer for God's blessing
2. S recit. God watches and supports
6. ? recit. [Intercession of the congregation for the superiors?]
1. Chorus. Rejoice, God is our joy
7. Chorus. Rejoice, God is our joy

The libretto for BWV 193a appears on pp. 11–15 of *Picanders Ernst=Schertzhafte und Satyrische Gedichte*, Part II (Leipzig, 1729 and 1734). The volume can be downloaded here: <https://download.digitalis-sammlungen.de/pdf/1746904040888bsb10110859.pdf> (accessed 10 May 2025).

(Coro) Modified da capo form.

193/1. (Moderato ♩ = 80) (Parody of BWV 193a/1) • Rejoice Zion, you are God's people! (193/1).

D major

Note: The entire continuo part (among others here) is an editorial reimagination.

D major

D major

B7

E minor

A7

D major

A7

D major

* Die Cantate ist ein Torso. Verloren gegangen sind: 1. durch das ganze Werk der Continuo, 2. im 1. Chore a. von den Singstimmen der Bass und Tenor b. muthmasslich 2 Trompeten und die Pauken. Das Fehlende ist vom Bearbeiter ergänzt. Die Trompeten treten in Takt 3 und 4, sowie in der 2. Hälfte von 7 und 8, ferner an den entsprechenden Stellen im weiteren Verlauf des Satzes melodieführend auf.

Translation: The cantata is a torso. Lost are: 1) the continuo part throughout the work, 2) in the first chorus a. the bass and tenor, b. presumably two trumpets and timpani. The missing parts have been added by the arranger. The trumpets appear in bars 3 and 4, as well as in the second half of bars 7 and 8, and also at the corresponding points in the further course of the movement, following the melody.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

11

p

(E7) G minor D major E7 A major

13II

mf

D# dim.7 E minor A7 D major

16

NBA: "Tore" (a copyist substituted the word "Pforten") A

Soprano

Alto.

Tenore.

Basso.

The text alludes to Psalm 87:1-3: "On the holy mount stands the city he founded; the Lord loves the gates of Zion more than all the dwelling places of Jacob (Luther 1545: Der Herr liebet die Tore Zions über alle Wohnungen Jakobs). Glorious things are spoken of you, O city of God." Similarly, Psalm 132 identifies Zion as God's dwelling place and exhorts priests and saints to shout for joy. For a comparison with the text of BWV 193a, see note.

Ihr Pfor-ten zu Zi-on, ihr Wohnungen Ja-kobs,

Ihr Häus - - er des Him - mels, ihr schein - en - den Lich - ter,

Ihr Pfor-ten zu Zi-on, ihr Woh- - nungen

Ihr Pfor - ten zu Zi-on, ihr Woh- - nungen

18II

D major D major

freu-et euch, ihr

Seid ge - bückt, ihr Pfor - ten zu Zi - on, ihr Woh - nungen Ja - kobs, ihr

Ja - kobs, freu - - et, freu - - et. freu - et euch, ihr

Ja - kobs, freuet euch, freuet euch, freu-et euch, ihr

D major

Choral Insertion (*Vokaleinbau*)

21

21 (Vokaleinbau)

Pfor-ten zu Zi-on, ihr Wohnungen Ja-kobs, freu-et euch, ihr Pfor-ten zu

Pfor-ten zu Zi-on, ihr Wohnungen Jakobs, freu-et euch, ihr Pfor-ten zu

Pfor-ten zu Zi-on, ihr Woh-nungen Ja-kobs, ihr

Pfor-ten zu Zi-on, ihr Woh-nungen Ja-kobs, ihr

= m 1 instrumental

= m 2 instrumental

29 II

D major

The image shows a musical score for a hymn. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in German. The piano part consists of chords and moving lines in both hands.

Vocal Parts:

- Soprano:** Zi-on, ihr Woh-nun-gen Jakobs, ihr Pfortenzu Zi-on, ihr Woh-
- Alto:** Zi-on, ihr Woh-nungen Ja-kobs, ihr Pfortenzu Zi-on, ihr Woh-
- Tenor:** Pfor-ten, ihr Woh-nun-gen Ja-kobs, ihr Pfortenzu Zi-on, ihr Wohnungen
- Bass:** Pforten, ihr Woh-nungen Ja-kobs, ihr Pforten zu Zi-on, ihr Wohnungen

Piano Accompaniment:

The piano part is written for the right and left hands. It features a steady harmonic accompaniment with some melodic movement in the right hand.

26

F#7

B minor

E7

A major

A7

B minor

- nungen Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 - nungen Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 Ja - kobs, freu - et euch, freu - et

E7 A major D# dim.7 D minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

28

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch, ihr Pforten zu

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch, ihr Pforten zu

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch, ihr Pforten zu

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch, ihr Pforten zu

A major B7 E major A# dim.7 B minor

30 II

Zi - on, ihr Woh - nungen Jakobs, freu - et euch!

Zi - on, ihr Woh - nungen Jakobs, freu - et euch!

Zi - on, ihr Woh - nun - gen Jakobs, freu - et euch!

Zi - on, ihr Woh - nun - gen Jakobs, freu - et euch!

E7 A major A major

33

A major A major

36

A major

39

Regarding the B section, Martin Petzoldt notes, "The three lines are performed in four text passages, all of which are homophonic except for the third; this third (mm. 55–59) begins with an imitative-declamatory fugato, which may reflect the idea of discipleship" (since identifying as "the sheep of his pasture" implies a willingness to follow the divine shepherd). See *Bach-kommentar* 3:227, translated from the original.

B

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

B

42

A major

A major

A(7)

D major

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich;

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich;

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich;

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich;

cresc.

44 II

B minor

F# major B minor

B minor

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

Gott ist unsers Herzens Freu-de, wir sind

B minor

B minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

47

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich.

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich.

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich.

Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich.

mf

B minor

F#7

A7 D major

D major

A# dim.7

54

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind Völker seiner Weide, e-wig

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind Völker sei-ner

Gott ist unsers Herzens Freude, wir sind

Gott ist unsers Herzens

p

B minor

B minor

E minor

A7

D major

The fugato may represent discipleship, since identifying as "the sheep of his pasture" implies a willingness to follow the divine shepherd. Only the soprano and alto voices are preserved. The tenor and bass lines here are an editorial

57

ist sein Kö-nig-reich, e-wig ist sein Kö-nig-Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-reich, e-wig ist sein Kö-nig-Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-Freu-de, wir sind Völ-ker sei-ner Wei-de, e-wig ist sein Kö-nig-

A major F# minor (C#7)

reich. reich. reich. reich.

cresc.

C#7 F# minor F# minor

Gott ist unsers Her-zens Freude, wir sind Völ-ker sei-ner Wei-de, ewig
Gott ist unsers Her-zens Freude, wir sind Völ-ker sei-ner Wei-de, ewig
Gott ist unsers Herzens Freu-de, wir sind Völ-ker sei-ner Wei-de, ewig
Gott ist unsers Her-zens Freu-de, wir sind Völ-ker sei-ner Wei-de, ewig

p

F# minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

64

ist sein Kö_nigreich.

ist sein Kö_nigreich.

ist sein Kö_nigreich.

ist sein Kö_nigreich.

F# minor D major

67

D major D major

70

= m. 6. = m. 7. = m. 8.

B7 E minor A7

73

= m. 9. = m. 10. p = m. 11.

D major A7 D major (E7) G minor

76

= m. 12. = m. 13. = m. 14.

D major E7 A major D# dim.7 E minor A7

79

C

Ihr Pforten— zu Zi-on, ihr
 Ihr Pforten— zu Zi-on, ihr
 Ihr Pforten— zu Zi-on, ihr
 Ihr Pfor - ten zu Zi-on,— ihr

= m. 15. = m. 16. = m. 17.

D major D major D major

82

Wohnungen Jakobs, freu-et euch,
 Wohnungen Jakobs, freu-et euch, ihr Pfor - ten zu Zi - on, ihr Woh - nungen
 Woh - nungen Ja - kobs, freu - et, freu - et, freu - et
 Woh - nungen Ja - kobs, freuet euch, freuet euch, freu-et

= m. 18. = m. 19. = m. 20.

84 II

Choral Insertion D major

ihr Pfor - ten— zu Zi-on, ihr Wohnungen Ja-kobs, freu-et euch, ihr
 Ja - kobs, ihr Pfor - ten— zu Zi-on, ihr Wohnungen Jakobs, freu-et euch, ihr
 euch, ihr Pfor - ten— zu Zi-on, ihr Woh - nungen Ja - kobs,
 euch, ihr Pfor - ten zu Zi-on,— ihr Woh - nungen Ja - kobs,

= m. 5 instrumental
 = m. 21. cf. m. 6 instrumental
 = m. 22a.

D major

87

Pfor - ten zu Zi - on, ihr Woh - nun - gen Ja - kobs, ihr
Pfor - ten zu Zi - on, ihr Woh - nun - gen Ja - kobs, ihr
ihr Pfor - ten zu Zi - on, ihr Woh - nun - gen
ihr Pfor - ten zu Zi - on, ihr Woh - nun - gen

= m. 7 instrumental
= m. 8 instrumental

89

Pfortenzu Zi - on, ihr Woh - nungen Jakobs, freu - et euch, freu - et
Pfortenzu Zi - on, ihr Woh - nungen Jakobs, freu - et euch, freu - et
Jakobs, ihr Pfortenzu Zi - on, ihr Wohnungen Jakobs, freu - et euch, freu - et
Jakobs, ihr Pfortenzu Zi - on, ihr Wohnungen Jakobs, freu - et euch, freu -

= m. 9 instrumental
= m. 10 instrumental
= m. 11 instrumental

91

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch,
- et euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch,

= m. 12 instrumental
= m. 13 instrumental

G minor D major E minor A7 D major G# dim.7
G minor D major E7 A major D# dim.7

94

euch, ihr Pforten zu Zi - on, ihr Woh - nungen Jakobs, freu - et euch!

euch, ihr Pforten zu Zi - on, ihr Woh - nungen Jakobs, freu - et euch!

ihr Pforten zu Zi - on, ihr Woh - nun - - - gen Jakobs, freu - et euch!

ihr Pforten zu Zi - on, ihr Woh - nungen Jakobs, freu - et euch!

= m. 14 instrumental

= m. 15 instrumental

cf. m. 16a instrumental

E minor A7 D major D major D major

Secco

Recitativo

• Guardian of Israel does not sleep (193/2).

193/2.

1. Soprano

Der Hüter Is - rael entschläft noch schlummert nicht; es ist an - noch sein Ange -

The guardian of-Israel falls-asleep nor slumbers not; - - hitherto his countenance

Note: Only the voice part survives.

B minor B7

311

sicht der Schatten unsrer rechten Hand; und das ge - sam - te Land hat sein Ge -

(has-been) the shade (on) our right hand; and the entire land has its

E major E7 A major A7 D major

6

wächs im Ü - berfluss ge - ge - ben. Wer kann dich, Herr, genug da - vor er - heben?

growth in abundance yielded. Who can thee, Lord, enough for-this exalt?

D7 G major C major A minor B major

Phrygian cadence, often used for questions.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

Da capo

Aria (Parody of BWV 193a/7) • Thanks to God for his fatherly devotion (193/3).

193/3. (Andante ♩ = 120)

Ob & Vln separate for 4 measures, then intermittent unison...

The text alludes to various biblical passages and themes (see note).



Ritornello derived from vocal line.

E minor
Minuet rhythm.

E minor

D(7)

G major

B(7)

E minor

D(7)

G major

hemiola

G major

G major

E major

A minor

(B7)

E minor

E minor

E minor

E minor

E minor

Gott, wir danken dei - ner Gü - te,

Oboe

E minor

E minor

D(7)

G major

89

Gott, wir danken dei - - ner Gü - te, _____

Vln I doubles oboe intermittently...

B(7) E minor

45

denn dein vä - - ter - - lich Ge - mü - the wä - - ret e - wig für und

hemiola

E minor D(7) G major G major

52

für, Gott, wir dan - - ken dei - ner Gü - te, denn dein vä - ter -

G major G major B7 E minor

59

lich Ge - mü - - the wä - - ret e - wig für und für, _____ denn dein

E minor E minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

66 hemiola

vä - ter - - lich - Ge - mü - the - - wä - - ret e - wig für und für.

E7 A minor B7 E minor E minor

73

Ritornello
(= mm. 1-32) *mf*

E minor E minor D(7)

79

B(7) E minor D(7)

86

G major G major A7 D major E major A minor (B7)

92

E minor E minor E minor

98

E minor

E minor

The image displays a page of a musical score for J.S. Bach's Church Cantata BWV 193. It features a vocal line with German lyrics and a piano accompaniment. The score is divided into systems, with measure numbers 66, 73, 79, 86, 92, and 98 marking the beginning of each system. Harmonic annotations in red text are placed below the piano part, indicating the key and any chromatic alterations (e.g., E7, A minor, B7, E minor, D(7), G major, A7, D major, E major, B(7)). A 'hemiola' annotation is present above the vocal line at measure 66. A 'Ritornello' section is marked at measure 73, with a dynamic marking of *mf* and a reference to measures 1-32. The score concludes with a final cadence in E minor at measure 98.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

B Section.

105

Du ver-giebst das Ü-ber-tre-ten, du er-hö-rest, wenn wir

E minor A7 D major F#7

111

be-ten, drum kömmt al-les Fleisch zu dir;

B minor B minor

117

D major D major F# major B minor

123

B minor

The voice adopts the oboe line, which had already been heard in mm. 5-7 of the ritornello.

129

du ver-giebst das Ü-ber-tre-ten, du er-hö-rest, wenn wir

193a: Dei-ne Krafft will ich er-hal-ten, Wie die Ad-dler nicht ver-

Oboe

B minor B minor D major

136 al - - - ten, Wie die Fel - - - - sen fes - te seyn.
be - . - ten, - - drum - kömmt al - - - les Fleisch, - - -

D major G7 C major

142 al - - - les Fleisch zu - - - dir.
hemiola

E7 A minor A minor Da Capo. A minor

Some of the language is taken from the description of Jerusalem in Psalm 122, also Psalm 9 (see note).



Recitativo
193/4. Alto 1. •Leipzig blessed like Jerusalem with peace & justice (193/4).
O Leip-ziger Je-rusa - lem, vergnü-ge dich an deinem Feste! Der Fried' ist
O Leipzig, (our) Jerusalem, delight thyself in (this) thy festival! - Peace is

Note: Only the voice part survives.

F# major B minor C#7 F# minor

4 noch in deinen Mauern, es stehn annoch die Stühle zum Ge-richt, und die Gerech-tigkeit be-
still within thy walls, (now) stand as-yet the seats of judgment, and - righteousness

A major D major

7 wohnt die Paläste. Ach bitte, dass dein Ruhm und Licht al - so beständig möge dauern.
resides within-the palaces. Ah, pray, that thy fame and light thus steadfastly may endure!

E(7) A minor G major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

Aria

193/5. (Poco adagio ♩ = 60.) (Parody of BWV 193a/9) • Prayer for blessing on just administrators (193/5).

Oboe d'amore

Here too the continuo part is lost and has been created by the editor. The florid obbligato part apparently represents the incense referenced in the original text (see below).

1. *mf*

G major G major B7

E minor G major A7 D major D major

D major

10 **Alto** Presumed text underlay of BWV 193a is given here in brackets (see note for entire text).

Long pauses in the oboe d'amore part suggest an active continuo part.

Sende, Herr, Herr, sende, Herr, den Segen ein, lass die
 [Sach-sen, komm, komm, Sach-sen, komm zum Op - fer - Heerd, Laß den Wey -

D major G major G major



The oboe d'amore doubles the voice, presumably to depict the incense referenced in the original text.

13II

wach - - sen und er - hal -
 rauch lieb - lich bren -

G major B7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

16

- ten, sen-de, Herr, Herr, sen - de, Herr, den Se-gen

cresc. poco a poco

E minor G major E(7) A minor

18^{II}

ein, lass die wach - sen und er - hal -

A minor

21

- ten, die vor - (für)

A minor G major

23

dich das Recht ver - wal - ten und ein - Schutz der Ar - men sein; sen - de,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

25 Herr, den Se-gen ein, — sen-de, Herr, den Segen ein.

G major A7 D major D major D major

28

30 Sen-de, Herr, den Se-gen ein, lass die

D major G(7) C major

32 wach-sen und er-hal-

E(7) A minor D7

34

G major

The image displays a page of a musical score for J.S. Bach's Church Cantata BWV 193. It features five systems of music, each with a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are in German. Chord annotations are provided in red text below the piano part of each system. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'p' (piano).

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 193

38
- - ten, die vor dich das Recht ver - wal - ten und ein Schutz der Armen sein. Sende, Herr,
(für)

G major

39
Herr, sende, Herr, den Se-gen ein.

mf

42

G major B7 E minor G major

44

46

48

G major G major

193/6. A recitative formerly fit here; it is no longer extant.

193/7. Chorus ab initio repetatur

Martin Petzoldt suggests that the recitative may have dealt with Paul's exhortation to pray for government leaders (1 Timothy 2:1-2): "First of all, then, I urge that supplications, prayers, intercessions, and thanksgivings be made for all men, for kings and all who are in high positions, that we may lead a quiet and peaceable life, godly and respectful in every way." See Petzoldt, *Bach-Kommentar* 3:231.